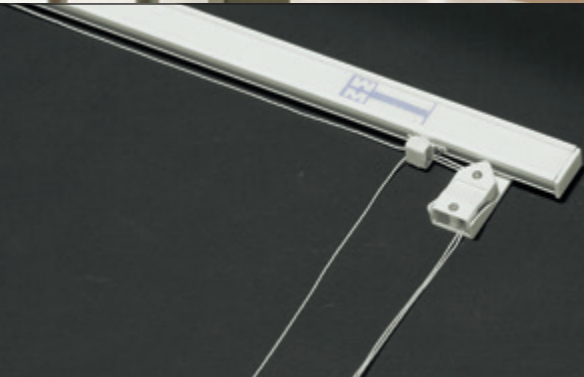


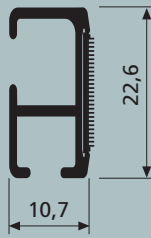


5.1.6

# Basic\_419



1:1



L max: 165 cm  
H max: 350 cm

USE

UTILIZZO - USE - USO  
USO - UTILISATION - ANWENDUNG  
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

#### SISTEMA PER TENDE A PACCHETTO LAVAGGIO RAPIDO USO DOMESTICO, AZIONAMENTO A CORDA

Indicato per tendaggi L max 165 cm ed H max 350 cm di peso non superiore a 1,7 kg.

L'azionamento della tenda avviene tramite cordine in polietilene da 1 mm e l'arresto con un blocco a ghigliottina da azionarsi manualmente.

Il sistema è anche dotato di occhioli passacorda.

Installazione a soffitto, a parete o direttamente su serramento.

#### CORD OPERATED SOFT-SHADE CURTAIN SYSTEM, SPECIALLY DESIGNED FOR FAST CURTAIN REMOVAL

For use with curtains 165 cm W max. and 350 cm H max. weight not more than 1,7 kg.

The curtain is operated by 1 mm polyethylene cords and stopped by a manually operated guillotine device.

The system is also provided with cord guide eyelets. Ceiling or wall installation or directly on the frame.

#### SISTEMA DE ESTORES PLEGABLES, USO DOMÉSTICO, ACCIONADOS MEDIANTE CUERDA. ESPECÍFICO PARA DESMONTAJE RÁPIDO DE LA CORTINA

Adecuado para cortinas de anchura máx. 165 cm y altura máx. 350 cm, de peso hasta 1,7 kg. El accionamiento de la cortina se efectúa mediante cordones de polietileno de 1 mm y la parada con un bloqueo de guillotina se acciona manualmente. El sistema cuenta con ojales pasacuerda. Instalación en techo, en pared o directamente en ventana.

#### SISTEMA PARA CORTINAS TIPO ESTORE DE LAVAGEM RÁPIDA, PARA USO DOMÉSTICO. ACCIONAMENTO COM CORDÃO

Indicado para cortinas com largura máxima de 165 cm, altura máx. de 350 cm e peso não superior a 1,7 kg.

O accionamento da cortina é feito por cordões de polietileno de 1 mm e a paragem com um bloco de guilhotina com accionamento manual.

O sistema também é provido de olhais de passagem do cordão.

Instalação no tecto, na parede ou directamente no caixilho.

#### SYSTÈME POUR RIDEAUX STORES VOILE À USAGE DOMESTIQUE AVEC ACTIONNEMENT PAR DRISSE. SPÉCIFIQUE POUR DÉPOSE RAPIDE DES RIDEAUX.

Préconisé pour rideaux L Max 165 cm et H Max 350 cm d'un poids maximum de 1,7 kg. L'actionnement des rideaux se fait par cordons en polyéthylène de 1 mm et le blocage par dispositif à guillotine à actionnement manuel.

Le système est également doté d'oeillets de passage des cordons. Installation plafond, de face ou directement sur croisée.

#### RAFFVORHANGSCHIENE FÜR DEN PRIVATEN HAUSHALT MIT SCHNURBETÄTIGUNG.

##### EIGENS ZUM RASCHEN ABNEHMEN DES VORHANGS

Für Gardinen mit max. L 165 cm und max. H 350 cm, Gewicht höchstens 1,7 kg. Der Vorhang wird mit Hilfe einer Polyethylenschnur  $\varnothing$  1 mm gezogen und mit manueller Arretierung per Schnurschloß blockiert. Das System ist auch mit Schnurdurchzügösen ausgestattet. Decken- und Wandmontage oder Einbau direkt am Fenster.

#### VOUWGORDIJSYSTEEM VOOR PRIVAAT GEBRUIK.

##### ONTWIKKELD VOOR HET SNEL AFNEMEN VAN HET GORDIJN

Gebruik voor gordijnen tot 1,65 m breed en 3,50 m hoog met maximum gewicht 1,7 kg. Het gordijn wordt bediend met polyethyleen koord  $\varnothing$  1 mm en opgehouden door een manueel bediende koordrem. Plaatsing op het raam, of tegen de wand of het plafond.

#### СИСТЕМА РИМСКИХ ШТОР ДЛЯ БЫСТРОЙ СТИРКИ И БЫТОВОГО ПРИМЕНЕНИЯ, С ПРИВОДОМ В ДЕЙСТВИЕ ШНУРАМИ

Рекомендуется для штор Д. 165 см и В. макс. 350 см с весом не более 1,7 кг.

Штора приводится в действие вручную, полиэтиленовыми шнурами 1 мм со стопором гильотинного типа.

Система также оборудована петлями для прохождения шнура.

Устанавливается на потолок, стену или непосредственно на оконную раму.



5.1.8

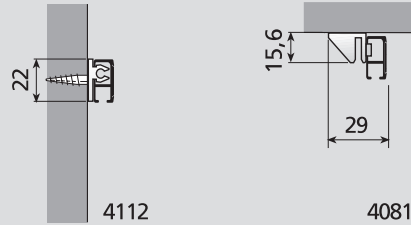
# Basic\_419



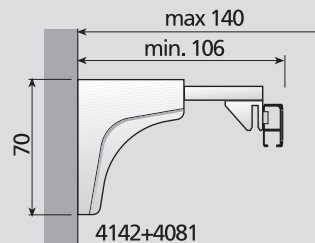
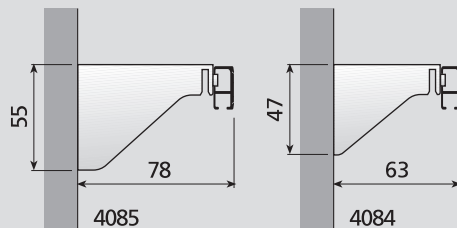
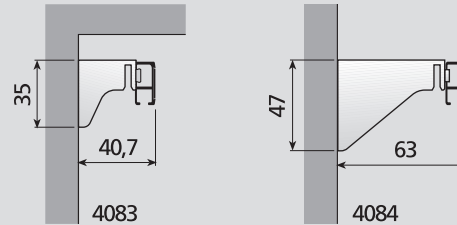
## CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Profilo velcrato in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278
  - Larghezza 10,7 mm; Altezza 22,6 mm
  - Finitura superficiale: verniciatura poliester bianco RAL 9016
  - Arresto a ghigliottina con blocco in ottone
  - Accessori in acetilica autolubrificante
  - Contrappeso in lega d'alluminio UNI 6060 da 4x30 mm
- 6060 T6 UNI 8278 extruded aluminium Velcro track
  - Width 10.7 mm; Height 22.6 mm
  - Surface finish: RAL 9016 white polyester paint
  - Guillotine stopping with brass block
  - Self-lubricating acetylic accessories
  - 4x30 mm UNI 6060 aluminium alloy counterweight
- Perfil con velcro en aleación de aluminio extruido 6060 T6 UNI 8278
  - Anchura 10,7 mm; Altura 22,6 mm
  - Acabados de la superficie: pintura poliéster blanca RAL 9016
  - Parada de guillotina con bloqueo de latón
  - Accesorios de acetálico autolubrificante
  - Contrapeso en aleación de aluminio UNI 6060 de 4x30 mm
- Perfil de liga de alumínio extrudido 6060 T6 UNI 8278 com aplicação de velcro
  - Largura 10,7 mm; Altura 22,6 mm
  - Acabamento superficial: tinta de poliéster branca RAL 9016
  - Batente de guilhotina com bloco de latão
  - Acessórios de resina acetálica autolubrificante
  - Contrapeso de liga de alumínio UNI 6060 de 4x30 mm
- Profil avec Velcro en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278
  - Largeur 10,7 mm; Hauteur 22,6 mm
  - Finition superficielle: peinture polyester blanc RAL 9016
  - Arrêt guillotine avec blocage en laiton
  - Accessoires en résine d'acétal autolubrifiante
  - Contre-poids en alliage d'aluminium UNI 6060 de 4x30 mm
- Schiene mit Klettband aus extrudierter Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
  - Breite 10,7 mm; Höhe 22,6 mm
  - Oberflächen-Finish: Polyesterlackierung Weiß RAL 9016
  - Schnurschloß mit Messingsperre
  - Zubehör aus selbstschmierendem Acetal
  - Gegengewicht aus Alu-Legierung UNI 6060, 4x30 mm
- 6060 T6 UNI 8278 aluminium profiel met klittenband
  - Breedte 10,7 mm - hoogte 22,6 mm
  - Oppervlaktebehandeling: RAL 9016 wit polyesterlak
  - 4x30 mm UNI 6060 aluminium onderlat
  - Thermoplastic oogjes voor koordgeleiding
- Профиль с липучкой из экструдированного алюминиевого сплава 6060 T6 UNI 8278
  - Ширина 10,7 мм; Высота 22,6 мм
  - Отделка поверхности: полиэфирная окраска в белый цвет RAL 9016
  - Стопор гильотинного типа с латунной блокировкой
  - Принадлежности из самосмазывающейся ацеталовой пластмассы
  - Противовес из алюминиевого сплава UNI 6060 4x30 мм

## INSTALLAZIONE

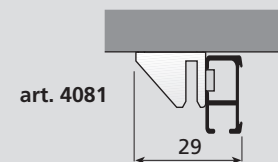


INSTALLATION  
INSTALACIÓN  
INSTALAÇÃO  
INSTALLATION  
INSTALLATIE  
УСТАНОВКА

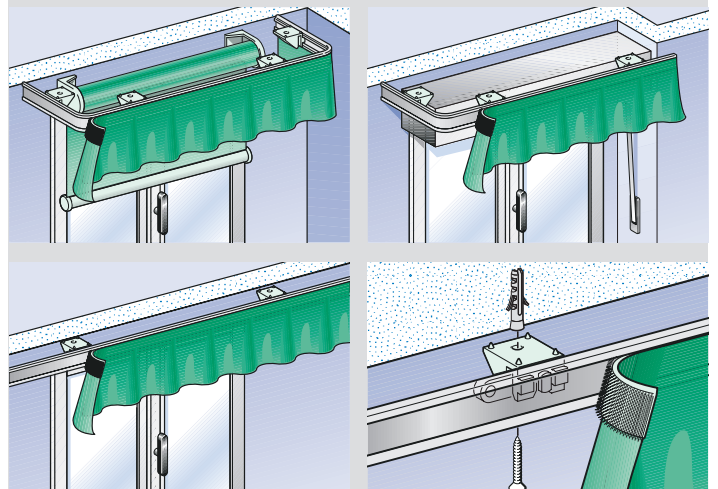


L cm		
→ 60	2	2
61 → 110	3	3
111 → 165	4	4

## UTILIZZI SPECIALI

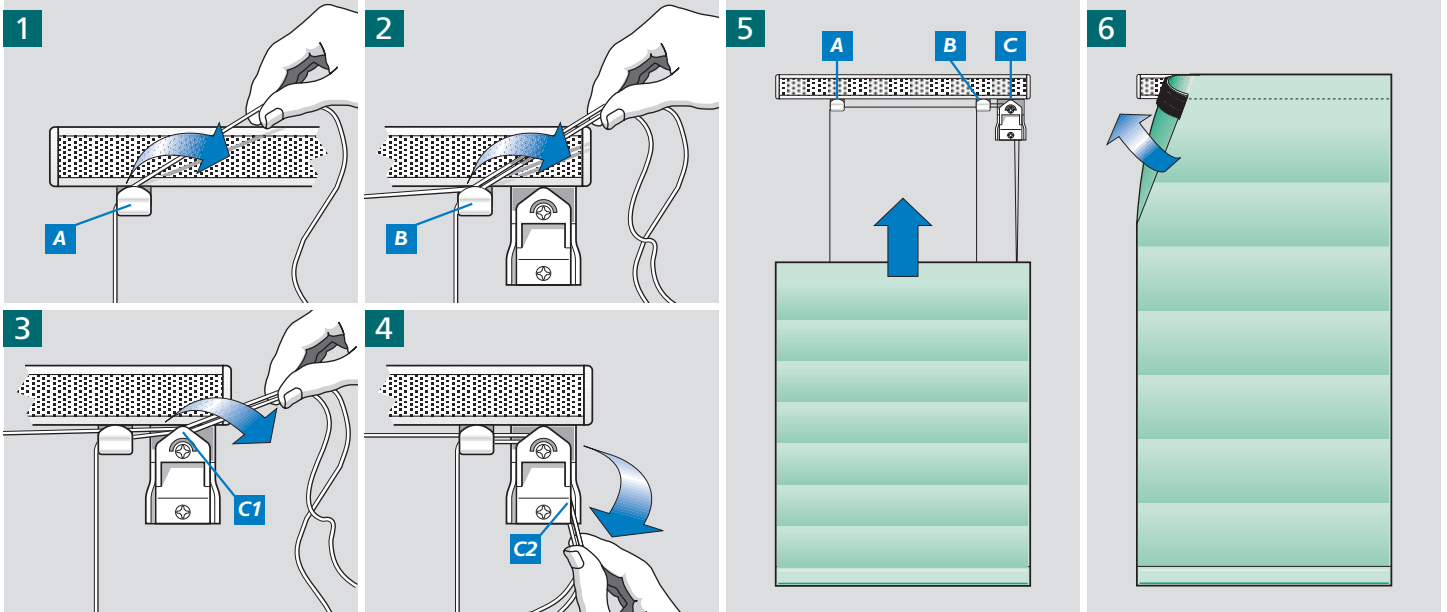


SPECIAL USE  
APLICACIONES ESPECIALES  
USO ESPECIAL  
UTILISATIONS SPÉCIALES  
SPEZIELLE ANWENDUNGEN  
SPECIALE TOEPASSINGEN  
СПЕЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

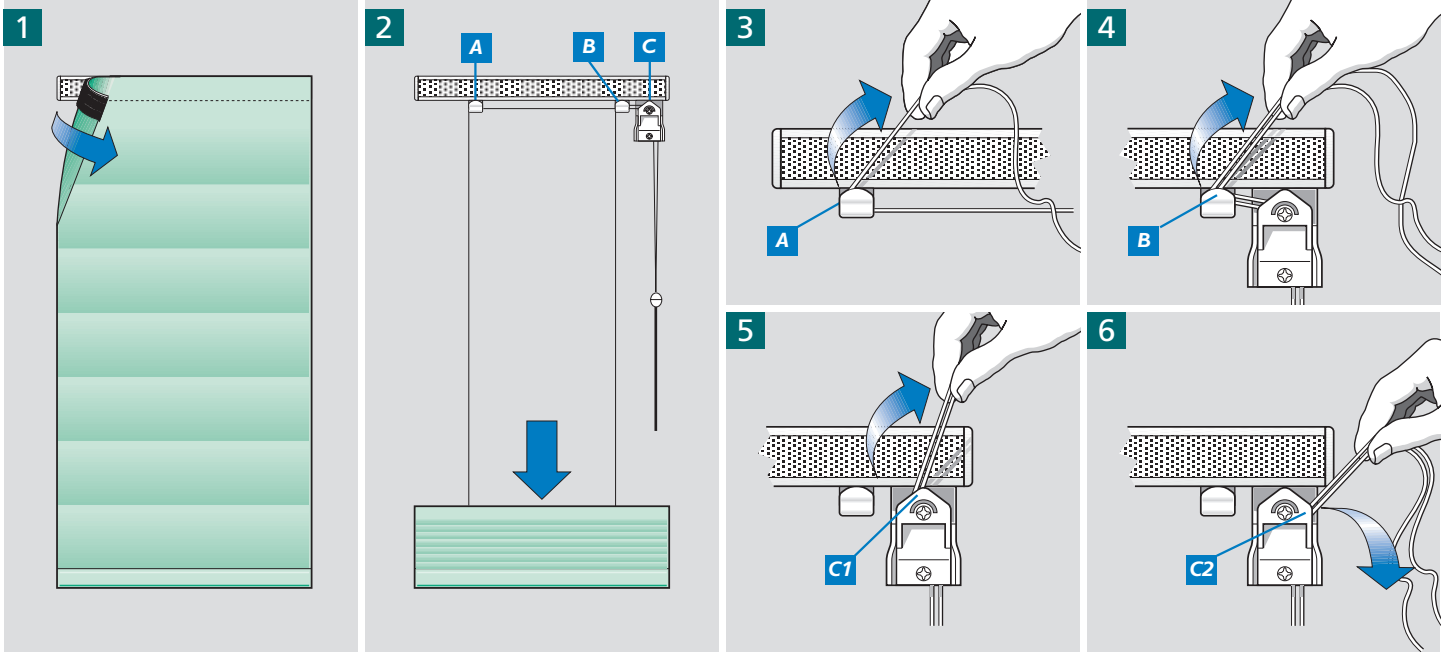




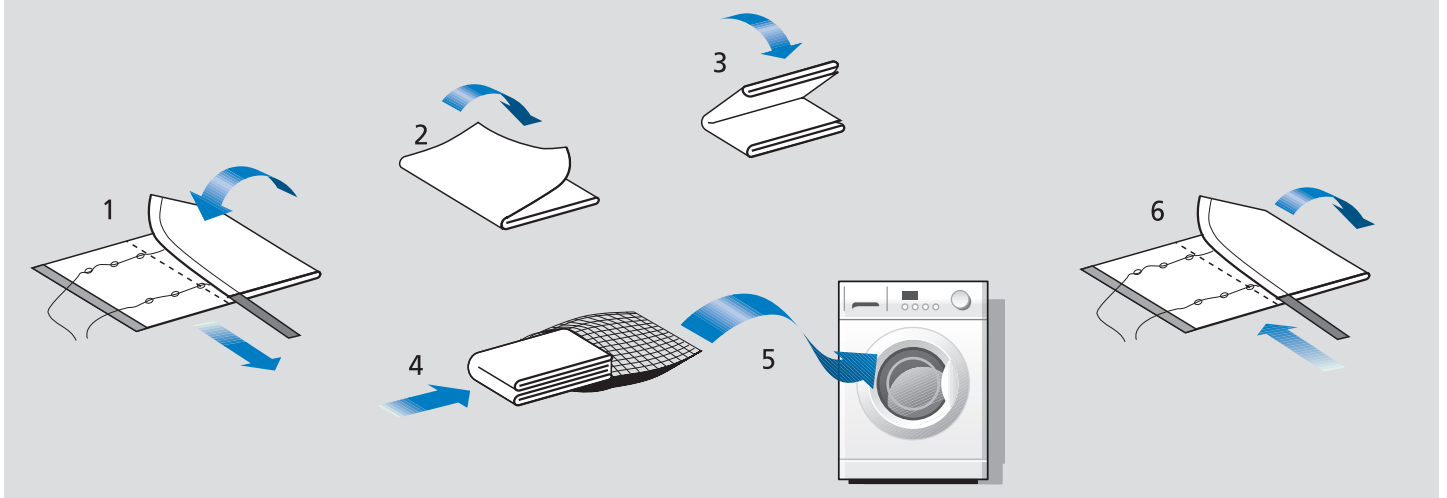
INSTALLAZIONE TENDA - CURTAIN FITTING - MONTAJE DE LA CORTINA - MONTAGEM DA CORTINA  
MONTAGE DU RIDEAU - VORHANG MONTAGE - MONTAGE VAN HET GORDIJN - КРЕПЛЕНИЕ ШТОРЫ



RIMOZIONE TENDA - CURTAIN REMOVAL - DESMONTAJE DE LA CORTINA - DESMONTAGEM DA CORTINA  
DÉMONTAGE DU RIDEAU - VORHANG DEMONTAGE - DEMONTAGE VAN HET GORDIJN - СНЯТИЕ ШТОРЫ



LAVAGGIO - WASHING - LAVADO - LAVAGEM  
LAVAGE - WASCHEN - WASSEN - ЧИСТКА







5.1.10

# Basic\_419

